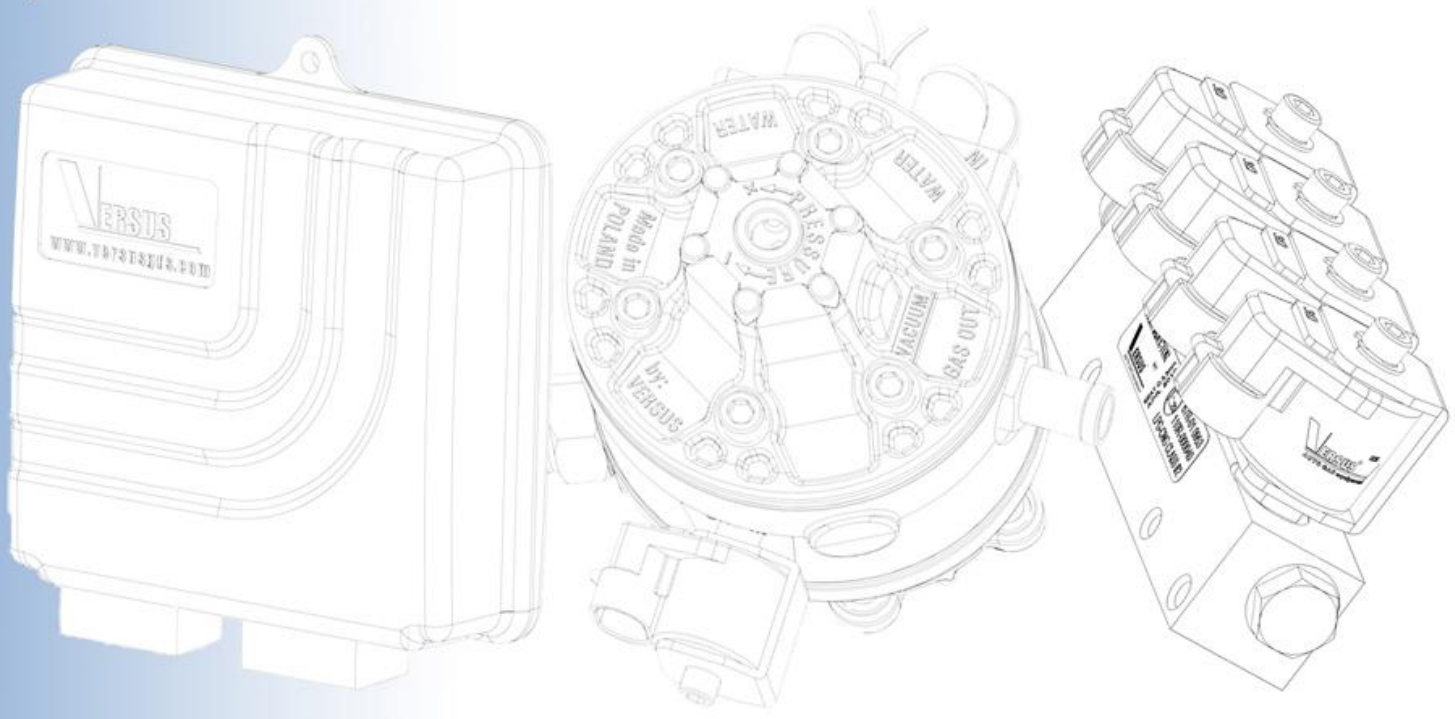
VERSUSGAS - CERTIFICATE and APPROVALS

Content:

1. Certifikat ISO 9001:2009 PL 2
2. Certyficate ISO 9001:2009 ENG 3
3. Zertyfikat ISO 9001:2009 GER 4
4. ECU - ECE67R 5
5. ECU – ECE110R 7
6. Reducers VR-L Standard/Super – ECE67R 9
7. Reducer VR-C – ECE110R 12
8. Injectors FH02 – ECE67R 15
9. Injectors FH02 – ECE110R 18
10. Map-Sensor – ECE67R 21
11. Map-Sensor – ECE110R 24



TÜV NORD

CERTYFIKAT

Jednostka certyfikująca
TÜV NORD Polska Sp. z o.o.

zaświadcza, że organizacja

FHT EXPORT-IMPORT
KRZYSZTOF KĘDZIERSKI
ul. Szczecińska 16 G, PL / 05-300 Mińsk Mazowiecki

wprowadziła i stosuje
system zarządzania jakością w zakresie:

Projektowanie, produkcja i dystrybucja samochodowych instalacji gazowych oraz doradztwo techniczne w zakresie ich zastosowania.

Na podstawie przeprowadzonego auditu,
potwierdza się spełnienie wymagań normy

PN-EN ISO 9001 : 2009

Certyfikat ten jest ważny do : **18-12-2014**

Numer rejestracyjny : **AC 090/1221/3033/2011**

Organizacja jest certyfikowana od **22-12-2008**

Katowice, 19-12-2011

MEMBER OF MULTILATERAL RECOGNITION ARRANGEMENT IAF

PCA Polskie Centrum Akredytacji
Certyfikacja Systemów Zarządzania
AC 090
QMS

Kierownik jednostki certyfikującej
TÜV NORD Polska Sp. z o.o.
ul. Mickiewicza 29, PL/ 40-085 Katowice

TÜV NORD

CERTIFICATE

The Certification Body
TÜV NORD Polska Sp. z o.o.

hereby certifies that the organization

FHT EXPORT-IMPORT
KRZYSZTOF KĘDZIERSKI
ul. Szczecińska 16 G, PL / 05-300 Mińsk Mazowiecki

has established and applies a
quality management system for :

Design, production and distribution of automotive gas conversion systems as well as technical advice in the scope of their use.

An audit was performed, proof has been furnished that
the requirements according to

PN-EN ISO 9001 : 2009

are fulfilled. The certificate is valid until : **18-12-2014**

Certificate Registration No.: **AC 090/1221/3033/2011**

The company has been certified since **22-12-2008**

Katowice, 19-12-2011

MEMBER OF MULTILATERAL RECOGNITION ARRANGEMENT IAF

PCA Polskie Centrum Akredytacji
CERTYFIKACJA SYSTEMÓW ZARZĄDZANIA
AC 090
QMS

Manager of Certification Body
TÜV NORD Polska Sp. z o.o.
ul. Mickiewicza 29, PL/ 40-085 Katowice

TÜV NORD

ZERTIFIKAT

Die Zertifizierungsstelle
TÜV NORD Polska Sp. z o.o.

bescheinigt, dass die Organisation

FHT EXPORT-IMPORT
KRZYSZTOF KĘDZIERSKI
ul. Szczecińska 16 G, PL / 05-300 Mińsk Mazowiecki

ein Qualitätsmanagementsystem eingeführt hat
und anwendet für den Geltungsbereich :

Entwicklung, Herstellung und Vertrieb von Autogasanlagen sowie technische Anwendungsberatung.

Durch ein Audit,
wurde der Nachweis erbracht, dass die Forderungen der

PN-EN ISO 9001 : 2009

erfüllt sind. Dieses Zertifikat ist gültig bis: **18-12-2014**

Zertifikat-Registrier-Nr.: **AC 090/1221/3033/2011**

Das Unternehmen ist zertifiziert seit **22-12-2008**

Katowice, 19-12-2011

MEMBER OF MULTILATERAL RECOGNITION ARRANGEMENT IAF

PCA Polskie Centrum Akredytacji
Certyfikacja Systemów Zarządzania
AC 090
QMS

Leiter der Zertifizierungsstelle
TÜV NORD Polska Sp. z o.o.
ul. Mickiewicza 29, PL/ 40-085 Katowice

Ministerstvo dopravy České republiky
Ministry of Transport of the Czech Republic
Nábřeží L.Svobody 12, 110 15 Praha 1, Czech Republic

OSVĚDČENÍ o: COMMUNICATION **concerning:**

E8

UDĚLENÍ HOMOLOGACE **APPROVAL GRANTED**
~~ROZŠÍŘENÍ HOMOLOGACE~~ ~~APPROVAL EXTENDED~~
~~ODEJMUTÍ HOMOLOGACE~~ ~~APPROVAL WITHDRAWN~~
~~UKONČENÍ VÝROBY~~ ~~PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED~~

typu vybavení LPG podle Předpisu č. 67.01
of a type of LPG equipment pursuant to Regulation No. 67.01

Homologace č.: / Approval No.: **67 R – 01 4319**

Rozšíření č.: / Extension No.: **–** / **N/A**

1. Uvažované vybavení LPG:
LPG equipment considered:

~~Nádrž / Container~~
~~Příslušenství připojené k nádrži / Accessories fitted to the container:~~
~~80% uzavírací ventil / 80 per cent stop valve~~
~~stavoznak / level indicator~~
~~přetlakový ventil (odpoušt. ventil) / pressure relief valve (discharge valve)~~
~~přetlakové zařízení / pressure relief device~~
~~Dálkově řízený provozní ventil s přepadovým ventilem~~
~~remotely controlled service valve with excess flow valve~~
~~s/bez palivového čerpadla LPG / with/without LPG fuel pump~~
~~víceúčelový ventil, zahrnující následující příslušenství~~
~~multivalve, including the following accessories~~
~~plynotěsná skříňka / gas-tight housing~~
~~elektrická průchodka (čerpadlo/ovladače)~~
~~power supply bushing (pump/actuators)~~
~~Palivové čerpadlo / Fuel pump~~
~~Odpařovač/regulátor tlaku / Vaporizer/pressure regulator~~
~~Uzavírací ventil / Shut-off valve~~
~~Zpětný ventil / Non-return valve~~
~~Přetlakový ventil plynového potrubí / Gas-tube pressure relief valve~~
~~Servisní spojka / Service coupling~~
~~Ohebná hadice / Flexible hose~~
~~Vnější plnicí jednotka / Remote filling unit~~
~~Zařízení pro vstřik plynu nebo vstřikovač / Gas injection device or injector~~
~~Palivová lišta / Fuel rail~~
~~Dávkovací jednotka plynu / Gas dosage unit~~
~~Směšovač plynu / Gas mixing piece~~
Elektronická řídící jednotka / Electronic control unit
~~Tlakový/teplotní snímač / Pressure/temperature sensor~~
~~Filtrační jednotka LPG / LPG filter unit~~

Ministry of Transport UN/ECE Approval Authority E 8 Type approvals of wheeled vehicles equipment and parts C Czech Republic

2. Obchodní název nebo značka:
Trade name or mark: **VERSUS** typ: / type: **model 4C**

3. Název a adresa výrobce:
Manufacturer's name and address:
FHT Export-Import
Krzysztof Kedzierski
ul. Szczecińska 16g
05-300 Mińsk Mazowiecki
Poland

4. Název a adresa zástupce výrobce:
If applicable, name and address of manufacturer's representative:
–
N/A

5. Předloženo k homologaci dne:
Submitted for approval on: **10 April 2006**

6. Homologační zkušebna:
Technical service responsible for conducting approval tests:
E8/C: TÜV UVMV s.r.o.
Novodvorská 994/138
142 21 Praha 4
Czech Republic

7. Datum protokolu, vydaného touto zkušebnou:
Date of report issued by that service: **2 June 2006**

8. Číslo protokolu, vydaného touto zkušebnou:
Number of report issued by that service: **12379 – 06 – TÜV UVMV**

9. **HOMOLOGACE UDĚLENA** ~~/ ODMÍTNUTA / ROZŠÍŘENA / ODEJMUTA~~
APPROVAL IS GRANTED ~~/ REFUSED / EXTENDED / WITHDRAWN~~

10. Důvod(y) pro rozšíření homologace:
Reason(s) for extension:
–
N/A

11. Místo:
Place: **Praha**

12. Datum:
Date: **5 June 2006**

13. Podpis:
Signature:

Ministry of Transport
UN/ECE Approval Authority
E 8
Type approvals of wheeled vehicles equipment and parts
C
Czech Republic

Tomáš Vít

14. Homologační dokumentace je uložena u homologačního orgánu a lze ji obdržet na vyžádání.
The information package lodged with the approval authority may be obtained on request.

Ministerstvo dopravy České republiky
Ministry of Transport of the Czech Republic
Nábřeží L.Svobody 12, 110 15 Praha 1, Czech Republic

OSVĚDČENÍ o: COMMUNICATION **concerning:**

E8

UDĚLENÍ HOMOLOGACE **APPROVAL GRANTED**
~~ROZŠÍŘENÍ HOMOLOGACE~~ ~~APPROVAL EXTENDED~~
~~ODMÍTNUTÍ HOMOLOGACE~~ ~~APPROVAL REFUSED~~
~~ODEJMUTÍ HOMOLOGACE~~ ~~APPROVAL WITHDRAWN~~
~~UKONČENÍ VÝROBY~~ ~~PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED~~

typu komponenty CNG podle Předpisu č. 110.00

of a type of CNG component pursuant to Regulation No. 110.00

Homologace č.: / Approval No.: **110 R – 00 4885**

Rozšíření č.: / Extension No.: **–** **N/A**

1. Uvažovaná komponenta CNG:
CNG component considered:

~~Nádrž(e) nebo tlaková(é) láhev(e) / Container(s) or cylinder(s)~~
~~Ukazatel tlaku / Pressure indicator~~
~~Přetlakový ventil / Pressure relief valve~~
~~Automatický(é) ventil(y) / Automatic valve(s)~~
~~Přepadový ventil / Excess flow valve~~
~~Plynotěsná skříň / Gas-tight housing~~
~~Regulátor tlaku / Pressure regulator(s)~~
~~Zpětný(é) ventil(y) / Check valve(s)~~
~~Přetlakové zařízení / Pressure relief device~~
~~Ruční ventil / Manual valve~~
~~Ohebná vedení paliva / Flexible fuel lines~~
~~Plnicí jednotka nebo plnicí hrdlo / Filling unit or receptacle~~
~~Směšovač plyn/vzduch (vstřikovače) / Gas/air mixer (injectors)~~
~~Nastavovač průtoku plynu / Gas flow adjuster~~
~~Směšovač plyn/vzduch (karburátor) / Gas/air mixer (carburettor)~~
Elektronická řídící jednotka / Electronic control unit
~~Tlakový(é) a teplotní snímač(e) / Pressure and temperature sensor(s)~~
~~Filtr(y) CNG / CNG filter(s)~~

2. Obchodní název nebo značka:
Trade name or mark: **VERSUS**

Typ:
Type: **model 4C**

Ministry of Transport UN/ECE Approval Authority E8 Type approvals of wheeled vehicles equipment and parts C Czech Republic

3.	Název a adresa výrobce: Manufacturer's name and address:	**FHT Export-Import Krzysztof Kędzierski** **ul. Szczecińska 16G** **05-300 Mińsk Mazowiecki** **Poland**
4.	Název a adresa zástupce výrobce (pokud jsou potřebné): If applicable, name and address of manufacturer's representative:	– **N/A**
5.	Předloženo k homologaci dne: Submitted for approval on:	**25 February 2008**
6.	Homologační zkušebna: Technical service responsible for conducting approval tests:	**E8/C: TÜV SÜD Auto CZ s.r.o.** **Novodvorská 994/138** **142 21 Praha 4** **Czech Republic**
7.	Datum protokolu, vydaného touto zkušebnou: Date of report issued by that service:	**25 April 2008**
8.	Číslo protokolu, vydaného touto zkušebnou: Number of report issued by that service:	**120414 – 08 – TAC**

9. **HOMOLOGACE UDĚLENA** ~~/ ODMÍTNUTA / ROZŠÍŘENA / ODEJMUTA~~
APPROVAL IS GRANTED ~~/ REFUSED / EXTENDED / WITHDRAWN~~

10.	Důvod(y) pro rozšíření homologace: Reason(s) for extension:	– **N/A**
11.	Místo: Place:	**Praha**
12.	Datum: Date:	**29 April 2008**
13.	Podpis: Signature:	**Oleg Spružina**

Ministry of Transport
UN/ECE Approval Authority
E 8
Type approvals of wheeled vehicles equipment and parts
C
Czech Republic

14. Dokumentaci k této žádosti o homologaci nebo rozšíření homologace lze obdržet na vyžádání.
The documents filed with the application or extension of approval authority can be obtained upon request.

MINISTER INFRASTRUKTURY
MINISTER OF INFRASTRUCTURE
ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa

ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION

dotyczące: [1/]
concerning:

UDZIELENIA HOMOLOGACJI
APPROVAL GRANTED
~~ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI~~
~~*APPROVAL EXTENDED*~~
~~ODMOWY HOMOLOGACJI~~
~~*APPROVAL REFUSED*~~
~~COFNIĘCIA HOMOLOGACJI~~
~~*APPROVAL WITHDRAWN*~~
~~OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI~~
~~*PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED*~~

typu wyposażenia do zasilania gazem ciekłym (LPG) na podstawie Regulaminu nr 67 EKG ONZ.
of a type of LPG equipment pursuant to Regulation No. 67.

Nr homologacji: **E20 67R-010941**
Approval No.:

1 Elementy wyposażenia do zasilania LPG: [1/]
LPG equipment considered:

~~Zbiornik typu łącznie z zestawem osprzętu podłączonego do niego - jak podano w Dodatku 1 do niniejszego zawiadomienia~~
~~*Container of a type including the configuration of accessories fitted to the container, as laid down in appendix 1 to this communication.*~~
~~Zawór ograniczający napełnienie do 80%~~
~~*80 percent stop valve*~~
~~Wskaźnik poziomu~~
~~*level indicator*~~
~~Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy)~~
~~*pressure relief valve (discharge valve)*~~
~~Nadciśnieniowe urządzenie bezpieczeństwa~~
~~pressure relief device~~
~~Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ~~
~~*remotely controlled service valve with excess flow valve*~~
~~Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) łącznie z następującym osprzętem:~~
~~*multivalve, including the following accessories:*~~

~~Gazoszczelna obudowa~~
~~*gas-tight housing*~~
~~Elektryczne złącze zasilania (pompa/organ sterujący)~~ [1/]
~~*power supply bushing (pump/actuators)*~~
~~Pompa paliwa~~
~~*Fuel pump*~~
Parownik/regulator ciśnienia **typu VR-L wersja STANDARD, SUPER**
Vaporizer/pressure regulator *type* *version*
~~Zawór odcinający~~
~~*Shut-off valve*~~
~~Zawór zwrotny~~
~~*Non-return valve*~~
~~Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa przewodu gazowego~~
~~*Gas-tube pressure relief valve*~~
~~Złącze robocze~~
~~*Service coupling*~~
~~Przewód giętki~~
~~*Flexible hose*~~
~~Oddalony wlew paliwa~~
~~*Remote filling unit*~~
~~Urządzenie wtrysku gazu lub wtryskiwacz~~
~~*Gas injection device or injector*~~
~~Magistrala paliwowa~~
~~*Fuel rail*~~
~~Urządzenie dawkujące gaz~~
~~*Gas dosage unit*~~
~~Mieszalnik gazu~~
~~*Gas mixing piece*~~
~~Elektroniczna jednostka sterująca~~
~~*Electronic control unit*~~
~~Czujnik ciśnienia/temperatury~~
~~*Pressure/temperature sensor*~~
~~Zespół filtra LPG~~
~~*LPG filter unit*~~

MINISTER INFRASTRUKTURY

2 Nazwa handlowa lub marka **VERSUS, BR, MRC, DTS, IS, MS, BLUE, POWER**
Trade name or mark

3 Nazwa i adres wytwórcy **FHT Export-Import Krzysztof Kędzierski**
Manufacturer's name and address **ul. Szczecińska 16G, 05-300 Mińsk Mazowiecki**

4 Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje) **nie dotyczy**
If applicable, name and address of manufacturer's representative *N/A*

5 Data przedstawienia do homologacji: **07.05.2010**
Submitted for approval on:

6 Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych:
Technical service responsible for conducting approval tests:

WYDZIAŁ TRANSPORTU POLITECHNIKI ŚLĄSKIEJ
ul. Krasińskiego 8,
PL-40-019 Katowice

7 Data sprawozdania wydanego przez tę placówkę: **30.06.2010**
Date of report issued by that service:

8 Numer sprawozdania wydanego przez tę placówkę: **U-719/RT 2/2010/1**
Number of report issued by that service:

9 Homologacja: **udzielona/~~odmówiona/rozszerzona/cofnięta~~** [1/]
Approval: granted/~~refused/extended/withdrawn~~

10 Powód (Powody) rozszerzenia homologacji (o ile występują): **nie dotyczy**
*Reason(s) of extension (if applicable): **N/A***

11 Miejscowość:
Place: 00-928 Warszawa

12 Data:
Date: 04. 08. 2010

13 Podpis:
Signature:

Z upoważnienia
MINISTRA INFRASTRUKTURY
Jerzy Król
Naczelnik Wydziału
Warunków Technicznych Pojazdów i Przewozów Specjalnych
w Departamencie Transportu Drogowego

MINISTER INFRASTRUKTURY

14 Dokumenty załączone do wystąpienia o homologację lub jej rozszerzenie są dostępne na żądanie
The documents filed with application or extension of approval can be obtained upon request

Opis techniczny wraz z rysunkami

Technical description and drawings

Sprawozdanie z badań nr: **U-719/RT 2/2010/1**
Test report No.

1/ Niepotrzebne skreślić
Strike out what does not apply

MINISTER INFRASTRUKTURY
MINISTER OF INFRASTRUCTURE
ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa

ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION

dotyczące: [1/]
concerning:

UDZIELENIA HOMOLOGACJI
APPROVAL GRANTED
~~ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI~~
~~*APPROVAL EXTENDED*~~
~~ODMOWY HOMOLOGACJI~~
~~*APPROVAL REFUSED*~~
~~COFNIĘCIA HOMOLOGACJI~~
~~*APPROVAL WITHDRAWN*~~
~~OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI~~
~~*PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED*~~

typu elementu składowego CNG na podstawie Regulaminu nr 110 EKG ONZ.
of a type of CNG komponent pursuant to Regulation No. 110.

Nr homologacji: **E20 110R-000036**
Approval No.:

1 Rozpatrywany elementy składowy CNG
CNG equipment considered:

~~Pojemnik(i) lub zbiornik(i)~~ [1/]
~~*Container(s) or cylinder(s)*~~
~~Wskaźnik ciśnienia~~ [1/]
~~*Pressure indicator*~~
~~Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa~~ [1/]
~~*Pressure relief valve*~~
~~Zawór(ory) samoczynny(e)~~ [1/]
~~*Automatic valve(s)*~~
~~Zawór ograniczający wypływ~~[1/]
~~*Excess flow valve*~~
~~Gazoszczelna obudowa~~ [1/]
~~*Gas-tight housing*~~

Regulator(y) ciśnienia [1/]	typ **VR-C**	**klasa 0, 2**	**wersja standard**
Pressure regulator	*type*	*class*	*version*

~~Zawór(ory) jednokierunkowy(e) czyli zwór zwrotny(e)~~ [1/]
~~*Check valve(s)*~~
~~Nadciśnieniowe urządzenie bezpieczeństwa~~ [1/]
~~*Pressure relief device*~~
~~Zawór ręczny~~ [1/]
~~*Manual valve*~~
~~Giętkie przewody paliwowe~~ [1/]
~~*Flexible fuel lines*~~
~~Wlew paliwa lub końcówka do napełniania~~ [1/]
~~*Filling unit or receptacle*~~
~~Wtryskiwacz(e) gazu~~ [1/]
~~*Gas injector(s)*~~
~~Urządzenie nastawcze wypływu gazu~~ [1/]
~~*Gas flow adjuster*~~
~~Mieszalnik gaz/powietrze~~ [1/]
~~*Gas / air mixer*~~
~~Elektroniczna jednostka sterująca~~ [1/]
~~*Electronic control unit*~~
~~Czujnik(i) ciśnienia/temperatury~~ [1/]
~~*Pressure and temperature sensor(s)*~~
~~Filtr(y) CNG~~ [1/]
~~*CNG filter(s)*~~

MINISTER INFRASTRUKTURY

2	Nazwa handlowa lub marka *Trade name or mark*	**VERSUS, BR, MRC, DTS, IS, MS, BLUE, POWER, APOLO**
3	Nazwa i adres wytwórcy *Manufacturer's name and address*	**FHT Export-Import** **ul. Szczecińska 16G, 05-300 Mińsk Mazowiecki**
4	Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje) *If applicable, name and address of manufacturer's representative*	**nie dotyczy** ***N/A***
5	Data przedstawienia do homologacji: **15.06.2010** *Submitted for approval on:*	
6	Placówka techniczna upoważniona do prowadzenia badań homologacyjnych: *Technical service responsible for conducting approval tests:*	**WYDZIAŁ TRANSPORTU POLITECHNIKI ŚLĄSKIEJ** **ul. Krasińskiego 8,** **PL-40-019 Katowice**

7 Data sprawozdania z badań wydanego przez tę placówkę: **30.10.2010**
Date of report issued by that service:

8 Numer sprawozdania z badań wydanego przez tę placówkę: **U-719/RT 2/2010**
Number of report issued by that service:

9 Homologacja: **udzielona/~~odmówiona/rozszerzona/cofnięta~~** [1/]
Approval: granted/~~refused/extended/withdrawn~~

10 Powód (Powody) rozszerzenia homologacji (o ile występują): **nie dotyczy**
*Reason(s) of extension (if applicable): **N/A***

11 Miejscowość: 00-928 Warszawa
Place:

12 Data: 29. 11. 2010
Date:

13 Podpis:
Signature:

Z upoważnienia
MINISTRA INFRASTRUKTURY
Jerzy Król
Naczelnik Wydziału
Warunków Technicznych Pojazdów i Przewozów Specjalnych
w Departamencie Transportu Drogowego

MINISTER INFRASTRUKTURY

14 Dokumenty załączone do wystąpienia o homologację lub jej rozszerzenie są dostępne na żądanie
The documents filed with the application or extension of approval can be obtained upon request

Opis techniczny wraz z rysunkami

Technical description and drawings

Sprawozdanie z badań nr **U-719/RT 2/2010**
Test report No.

1/ Niepotrzebne skreślić
Strike out what does not apply

MINISTER INFRASTRUKTURY
MINISTER OF INFRASTRUCTURE
ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa

ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION

dotyczące: [1/]
concerning:

UDZIELENIA HOMOLOGACJI
APPROVAL GRANTED
~~ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI~~
~~*APPROVAL EXTENDED*~~
~~ODMOWY HOMOLOGACJI~~
~~*APPROVAL REFUSED*~~
~~COFNIĘCIA HOMOLOGACJI~~
~~*APPROVAL WITHDRAWN*~~
~~OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI~~
~~*PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED*~~

typu wyposażenia do zasilania gazem ciekłym (LPG) na podstawie Regulaminu nr 67 EKG ONZ.
of a type of LPG equipment pursuant to Regulation No. 67.

Nr homologacji: **E20 67R-010953**
Approval No.:

1 Elementy wyposażenia do zasilania LPG: [1/]
LPG equipment considered:

~~Zbiornik typu łącznie z zestawem osprzętu podłączonego do niego - jak podano w Dodatku 1 do niniejszego zawiadomienia~~
~~*Container of a type including the configuration of accessories fitted to the container, as laid down in appendix 1 to this communication.*~~
~~Zawór ograniczający napełnienie do 80%~~
~~*80 percent stop valve*~~
~~Wskaźnik poziomu~~
~~*level indicator*~~
~~Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy)~~
~~*pressure relief valve (discharge valve)*~~
~~Nadciśnieniowe urządzenie bezpieczeństwa~~
~~pressure relief device~~
~~Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ~~
~~*remotely controlled service valve with excess flow valve*~~
~~Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) łącznie z następującym osprzętem:~~
~~*multivalve, including the following accessories:*~~

~~Gazoszczelna obudowa~~
~~*gas-tight housing*~~
~~Elektryczne złącze zasilania (pompa/organ sterujący)~~ [1/]
~~*power supply bushing (pump/actuators)*~~
~~Pompa paliwa~~
~~*Fuel pump*~~
~~Parownik/regulator ciśnienia~~
~~*Vaporizer/pressure regulator*~~
~~Zawór odcinający~~
~~*Shut-off valve*~~
~~Zawór zwrotny~~
~~*Non-return valve*~~
~~Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa przewodu gazowego~~
~~*Gas-tube pressure relief valve*~~
~~Złącze robocze~~
~~*Service coupling*~~
~~Przewód giętki~~
~~*Flexible hose*~~
~~Oddalony wlew paliwa~~
~~*Remote filling unit*~~
Urządzenie wtrysku gazu lub wtryskiwacz **typu FH 02**
Gas injection device or injector *type*
~~Magistrala paliwowa~~
~~*Fuel rail*~~
~~Urządzenie dawkujące gaz~~
~~*Gas dosage unit*~~
~~Mieszalnik gazu~~
~~*Gas mixing piece*~~
~~Elektroniczna jednostka sterująca~~
~~*Electronic control unit*~~
~~Czujnik ciśnienia/temperatury~~
~~*Pressure/temperature sensor*~~
~~Zespół filtra LPG~~
~~*LPG filter unit*~~

MINISTER INFRASTRUKTURY

2 Nazwa handlowa lub marka **Versus, BR, MRC, DTS, IS, MS**
Trade name or mark

3 Nazwa i adres wytwórcy FHT Export-Import
Manufacturer's name and address ul. Szczecińska 16G, 05-300 Mińsk Mazowiecki

4 Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje) **nie dotyczy**
If applicable, name and address of manufacturer's representative ***N/A***

5 Data przedstawienia do homologacji: **07.01.2010**
Submitted for approval on:

6 Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych:
Technical service responsible for conducting approval tests:

WYDZIAŁ TRANSPORTU POLITECHNIKI ŚLĄSKIEJ
ul. Krasińskiego 8,
PL-40-019 Katowice

7 Data sprawozdania wydanego przez tę placówkę: **15.02.2010**
Date of report issued by that service:

8 Numer sprawozdania wydanego przez tę placówkę: **U-620/RT 2/2010/1**
Number of report issued by that service:

9 Homologacja: **udzielona/~~odmówiona/rozszerzona/cofnięta~~** [1/]
Approval: granted/~~refused/extended/withdrawn~~

10 Powód (Powody) rozszerzenia homologacji (o ile występują): **nie dotyczy**
*Reason(s) of extension (if applicable): **N/A***

11 Miejscowość: PL 00-928 Warszawa
Place:

12 Data: 2010-03-29
Date:

13 Podpis:
Signature:

Z upoważnienia
MINISTRA INFRASTRUKTURY
Jerzy Kraft
Naczelnik Wydziału
Warunków Technicznych Pojazdów Specjalnych
w Departamencie Transportu Drogowego

MINISTER INFRASTRUKTURY

14 Dokumenty załączone do wystąpienia o homologację lub jej rozszerzenie są dostępne na żądanie
The documents filed with application or extension of approval can be obtained upon request

Opis techniczny wraz z rysunkami

Technical description and drawings

Sprawozdanie z badań nr: **U-620/RT 2/2010/1**
Test report No.

1/ Niepotrzebne skreślić
Strike out what does not apply

MINISTER INFRASTRUKTURY
MINISTER OF INFRASTRUCTURE
ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa

ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION

dotyczące: [1/]
concerning:

UDZIELENIA HOMOLOGACJI
APPROVAL GRANTED
~~ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI~~
~~*APPROVAL EXTENDED*~~
~~ODMOWY HOMOLOGACJI~~
~~*APPROVAL REFUSED*~~
~~COFNIĘCIA HOMOLOGACJI~~
~~*APPROVAL WITHDRAWN*~~
~~OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI~~
~~*PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED*~~

typu elementu składowego CNG na podstawie Regulaminu nr 110 EKG ONZ.
of a type of CNG komponent pursuant to Regulation No. 110.

Nr homologacji: **E20 110R-000040**
Approval No.:

1 Rozpatrywany elementy składowy CNG
CNG equipment considered:

~~Pojemnik(i) lub zbiornik(i)~~ [1/]
~~*Container(s) or cylinder(s)*~~
~~Wskaźnik ciśnienia~~ [1/]
~~*Pressure indicator*~~
~~Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa~~ [1/]
~~*Pressure relief valve*~~
~~Zawór(ory) samoczynny(e)~~ [1/]
~~*Automatic valve(s)*~~
~~Zawór ograniczający wypływ~~ [1/]
~~*Excess flow valve*~~
~~Gazoszczelna obudowa~~ [1/]
~~*Gas-tight housing*~~
Regulator(y) ciśnienia [1/]
Pressure regulator

~~Zawór(ory) jednokierunkowy(e) czyli zawór zwrotny(e)~~ [1/]
~~*Check valve(s)*~~
~~Nadciśnieniowe urządzenie bezpieczeństwa~~ [1/]
~~*Pressure relief device*~~
~~Zawór ręczny~~ [1/]
~~*Manual valve*~~
~~Giętkie przewody paliwowe~~ [1/]
~~*Flexible fuel lines*~~
~~Wlew paliwa lub końcówka do napełniania~~ [1/]
~~*Filling unit or receptacle*~~
Wtryskiwacz(e) gazu [1/] typ **FH 02** **klasa 2**
Gas injector(s) *type* *class*
~~Urządzenie nastawcze wypływu gazu~~ [1/]
~~*Gas flow adjuster*~~
~~Mieszalnik gaz/powietrze~~ [1/]
~~*Gas / air mixer*~~
~~Elektroniczna jednostka sterująca~~ [1/]
~~*Electronic control unit*~~
~~Czujnik(i) ciśnienia/temperatury~~ [1/]
~~*Pressure and temperature sensor(s)*~~
~~Filtr(y) CNG~~ [1/]
~~*CNG filter(s)*~~

2 Nazwa handlowa lub marka **Versus, BR, MRC, DTS, IS, MS**
Trade name or mark

3 Nazwa i adres wytwórcy **FHT Export-Import**
Manufacturer's name and address **ul. Szczecińska 16G, 05-300 Mińsk Mazowiecki**

4 Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje) **nie dotyczy**
If applicable, name and address of manufacturer's representative *N/A*

5 Data przedstawienia do homologacji: **07.01.2010**
Submitted for approval on:

6 Placówka techniczna upoważniona do prowadzenia badań homologacyjnych: **WYDZIAŁ TRANSPORTU POLITECHNIKI ŚLĄSKIEJ**
Technical service responsible for conducting approval tests: **ul. Krasińskiego 8, PL-40-019 Katowice**

7 Data sprawozdania z badań wydanego przez tę placówkę: **19.02.2010**
Date of report issued by that service:

8 Numer sprawozdania z badań wydanego przez tę placówkę: **U-620/RT 2/2010/2**
Number of report issued by that service:

9 Homologacja: **udzielona/~~odmówiona/rozszerzona/cofnięta~~** [1/]
Approval: granted/~~refused/extended/withdrawn~~

10 Powód (Powody) rozszerzenia homologacji (o ile występują): **nie dotyczy**
*Reason(s) of extension (if applicable): **N/A***

11 Miejscowość:
Place: PL 00-928 Warszawa

12 Data:
Date: 2010 -03- 29

13 Podpis:
Signature:

Z upoważnienia
MINISTRA INFRASTRUKTURY
Jerzy Król
Naczelnik Wydziału
Warunków Technicznych Pojazdów Szosowych
w Departamencie Transportu Drogowego

MINISTER INFRASTRUKTURY

14 Dokumenty załączone do wystąpienia o homologację lub jej rozszerzenie są dostępne na żądanie
The documents filed with the application or extension of approval can be obtained upon request

Opis techniczny wraz z rysunkami

Technical description and drawings

Sprawozdanie z badań nr **U-620/RT 2/2010/2**
Test report No.

1/ Niepotrzebne skreślić
Strike out what does not apply

MINISTER INFRASTRUKTURY
MINISTER OF INFRASTRUCTURE
ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa

ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION

dotyczące: [1/]
concerning:

E20

UDZIELENIA HOMOLOGACJI
APPROVAL GRANTED
~~ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI~~
~~*APPROVAL EXTENDED*~~
~~ODMOWY HOMOLOGACJI~~
~~*APPROVAL REFUSED*~~
~~COFNIĘCIA HOMOLOGACJI~~
~~*APPROVAL WITHDRAWN*~~
~~OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI~~
~~*PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED*~~

MINISTER INFRASTRUKTURY

typu wyposażenia do zasilania gazem ciekłym (LPG) na podstawie Regulaminu nr 67 EKG ONZ.
of a type of LPG equipment pursuant to Regulation No. 67.

Nr homologacji: **E20 67R-010939**
Approval No.:

1 Elementy wyposażenia do zasilania LPG: [1/]
LPG equipment considered:

~~Zbiornik typu łącznie z zestawem osprzętu podłączonego do niego - jak podano w Dodatku 1 do niniejszego zawiadomienia~~
~~*Container of a type including the configuration of accessories fitted to the container, as laid down in appendix 1 to this communication.*~~
~~Zawór ograniczający napełnienie do 80%~~
~~*80 percent stop valve*~~
~~Wskaźnik poziomu~~
~~*level indicator*~~
~~Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy)~~
~~*pressure relief valve (discharge valve)*~~
~~Nadciśnieniowe urządzenie bezpieczeństwa~~
~~pressure relief device~~
~~Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ~~
~~*remotely controlled service valve with excess flow valve*~~
~~Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) łącznie z następującym osprzętem:~~
~~*multivalve, including the following accessories:*~~

~~Gazoszczelna obudowa~~
~~*gas-tight housing*~~
~~Elektryczne złącze zasilania (pompa/organ sterujący)~~ [1/]
~~*power supply bushing (pump/actuators)*~~
~~Pompa paliwa~~
~~*Fuel pump*~~
~~Parownik/regulator ciśnienia~~
~~*Vaporizer/pressure regulator*~~
~~Zawór odcinający~~
~~*Shut-off valve*~~
~~Zawór zwrotny~~
~~*Non-return valve*~~
~~Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa przewodu gazowego~~
~~*Gas-tube pressure relief valve*~~
~~Złącze robocze~~
~~*Service coupling*~~
~~Przewód giętki~~
~~*Flexible hose*~~
~~Oddalony wlew paliwa~~
~~*Remote filling unit*~~
~~Urządzenie wtrysku gazu lub wtryskiwacz~~
~~*Gas injection device or injector*~~
~~Magistrala paliwowa~~
~~*Fuel rail*~~
~~Urządzenie dawkujące gaz~~
~~*Gas dosage unit*~~
~~Mieszalnik gazu~~
~~*Gas mixing piece*~~
~~Elektroniczna jednostka sterująca~~
~~*Electronic control unit*~~
Czujnik ciśnienia/~~temperatury~~ **typu M1**
Pressure/~~temperature~~ sensor -type
~~Zespół filtra LPG~~
~~*LPG filter unit*~~

2 Nazwa handlowa lub marka **Versus**
Trade name or mark

3 Nazwa i adres wytwórcy **FHT Export-Import Krzysztof Kędzierski**
Manufacturer's name and address **ul. Szczecińska 16G, 05-300 Mińsk Mazowiecki**

4 Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje) **nie dotyczy**
If applicable, name and address of manufacturer's representative *N/A*

5 Data przedstawienia do homologacji: **03.08.2009**
Submitted for approval on:

6 Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych:
Technical service responsible for conducting approval tests:

WYDZIAŁ TRANSPORTU POLITECHNIKI ŚLĄSKIEJ
ul. Krasińskiego 8,
PL-40-019 Katowice

7 Data sprawozdania wydanego przez tę placówkę: **10.09.2009**
Date of report issued by that service:

8 Numer sprawozdania wydanego przez tę placówkę: **U-753/RT 2/2009**
Number of report issued by that service:

9 Homologacja: **udzielona/~~odmówiona/rozszerzona/cofnięta~~** [1/]
Approval: granted/~~refused/extended/withdrawn~~

10 Powód (Powody) rozszerzenia homologacji (o ile występują): **nie dotyczy**
*Reason(s) of extension (if applicable): **N/A***

11 Miejscowość: PL 00-928 Warszawa
Place:

12 Data: 2009 -09- 14
Date:

13 Podpis:
Signature:

Z upoważnienia
MINISTRA INFRASTRUKTURY
Jerzy Król
Naczelnik Wydziału
Warunków Technicznych Pojazdów i Pojazdów Specjalnych
w Departamencie Transportu Drogowego

MINISTER INFRASTRUKTURY

14 Dokumenty załączone do wystąpienia o homologację lub jej rozszerzenie są dostępne na żądanie
The documents filed with application or extension of approval can be obtained upon request

Opis techniczny wraz z rysunkami

Technical description and drawings

Sprawozdanie z badań nr: **U-753/RT 2/2009**
Test report No.

1/ Niepotrzebne skreślić
Strike out what does not apply

MINISTER INFRASTRUKTURY
MINISTER OF INFRASTRUCTURE
ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa

ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION

dotyczące: [1/]
concerning:

UDZIELENIA HOMOLOGACJI
APPROVAL GRANTED
~~ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI~~
~~*APPROVAL EXTENDED*~~
~~ODMOWY HOMOLOGACJI~~
~~*APPROVAL REFUSED*~~
~~COFNIĘCIA HOMOLOGACJI~~
~~*APPROVAL WITHDRAWN*~~
~~OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI~~
~~*PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED*~~

typu elementu składowego CNG na podstawie Regulaminu nr 110 EKG ONZ.
of a type of CNG komponent pursuant to Regulation No. 110.

Nr homologacji: **E20 110R-000041**
Approval No.:

1 Rozpatrywany elementy składowy CNG
CNG equipment considered:

~~Pojemnik(i) lub zbiornik(i)~~ [1/]
~~*Container(s) or cylinder(s)*~~
~~Wskaźnik ciśnienia~~ [1/]
~~*Pressure indicator*~~
~~Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa~~ [1/]
~~*Pressure relief valve*~~
~~Zawór(ory) samoczynny(e)~~ [1/]
~~*Automatic valve(s)*~~
~~Zawór ograniczający wypływ~~ [1/]
~~*Excess flow valve*~~
~~Gazoszczelna obudowa~~ [1/]
~~*Gas-tight housing*~~
~~Regulator(y) ciśnienia~~ [1/]
~~*Pressure regulator*~~

~~Zawór(ory) jednokierunkowy(e) czyli zwór zwrotny(e)~~ [1/]
~~*Check valve(s)*~~
~~Nadciśnieniowe urządzenie bezpieczeństwa~~ [1/]
~~*Pressure relief device*~~
~~Zawór ręczny~~ [1/]
~~*Manual valve*~~
~~Giętkie przewody paliwowe~~ [1/]
~~*Flexible fuel lines*~~
~~Wlew paliwa lub końcówka do napełniania~~ [1/]
~~*Filling unit or receptacle*~~
~~Wtryskiwacz(e) gazu~~ [1/]
~~*Gas injector(s)*~~
~~Urządzenie nastawcze wypływu gazu~~ [1/]
~~*Gas flow adjuster*~~
~~Mieszalnik gaz/powietrze~~ [1/]
~~*Gas / air mixer*~~
~~Elektroniczna jednostka sterująca~~ [1/]
~~*Electronic control unit*~~
Czujnik(i) ciśnienia/temperatury [1/] typ **M1** **klasa 2**
Pressure and temperature sensor(s) *type* *class*
~~Filtr(y) CNG~~ [1/]
~~*CNG filter(s)*~~

2 Nazwa handlowa lub marka **Versus, BR, MRC, DTS, IS, MS**
Trade name or mark

3 Nazwa i adres wytwórcy **FHT Export-Import**
Manufacturer's name and address **ul. Szczecińska 16G, 05-300 Mińsk Mazowiecki**

4 Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje) **nie dotyczy**
If applicable, name and address of manufacturer's representative *N/A*

5 Data przedstawienia do homologacji: **15.12.2009**
Submitted for approval on:

6 Placówka techniczna upoważniona do prowadzenia badań homologacyjnych: **WYDZIAŁ TRANSPORTU POLITECHNIKI ŚLĄSKIEJ ul. Krasińskiego 8, PL-40-019 Katowice**
Technical service responsible for conducting approval tests:

7 Data sprawozdania z badań wydanego przez tę placówkę: **15.01.2010**
Date of report issued by that service:

8 Numer sprawozdania z badań wydanego przez tę placówkę: **U-620/RT 2/2010/3**
Number of report issued by that service:

9 Homologacja: **udzielona/~~odmówiona/rozszerzona/cofnięta~~** [1/]
Approval: granted/~~refused/extended/withdrawn~~

10 Powód (Powody) rozszerzenia homologacji (o ile występują): **nie dotyczy**
*Reason(s) of extension (if applicable): **N/A***

11 Miejscowość:
Place: PL 00-928 Warszawa

12 Data:
Date: 2010 -03- 29

13 Podpis:
Signature:

Z upoważnienia
MINISTRA INFRASTRUKTURY
Jerzy Król
Naczelnik Wydziału
Warunków Technicznych Pojazdów i Świadectw
w Departamencie Transportu Drogowego

MINISTER INFRASTRUKTURY

14 Dokumenty załączone do wystąpienia o homologację lub jej rozszerzenie są dostępne na żądanie
The documents filed with the application or extension of approval can be obtained upon request

Opis techniczny wraz z rysunkami

Technical description and drawings

Sprawozdanie z badań nr **U-620/RT 2/2010/3**
Test report No.

1/ Niepotrzebne skreślić
Strike out what does not apply